

ABSTRACT

PRATAMA, WIJASENA AJI. (2023). **A Study of Phonological Changes on English Loanwords Within The Japanese Language in *ASIAN BOSS*'s YouTube Videos.** Yogyakarta: Department of English Letters, Faculty of Letters, Universitas Sanata Dharma.

Loanwords are used in multiple languages as a bridge between the two; loanwords can also be used to communicate with each other in a certain way the target language alone did not allow to do.; this is why loanwords were invented. Adopting other words from the donor language into another language without translating them can be described as loanwords, according to Jespersen (1964). The shifting within the fundamentals of the phonological rule in the English loanwords spoken by the native speaker was influenced by the change that made it consistent with Japanese phonology.

In this thesis, the researcher will focus on the Japanese Language, which borrowed English words that undergo significant phonetic alterations, and identify the change and difference between Japanese and English phonological rules concerning the loanwords. In this study, the researcher will find out (1) The kind of Phonological change in English Loanwords within The Japanese Language found on *ASIAN BOSS*'s YouTube videos and further unravel (2) On the change that affects the phonological rules of the English Word within The Japanese Language.

The data was collected in the form of a population as the main amount instead of a sample; in this case, the data was taken from multiple videos from *ASIAN BOSS*'s YouTube channel. Every instance of loanwords within the videos is taken after thorough watching and listening. After the data were gathered from both videos by utilizing transcription through the usage of the *International Phonetic Alphabet* (IPA), to help answer this, the researcher will use theories from Ohata (2007) and Nagao (2007) regarding phonological changes that occur within the Japanese Language. From this, the researcher found that most changes are within the syllable structure and insertion of vowels; there are also substitutions within the vowels and consonants of such loanwords. Some substitutions are processed by rounding the voice, especially the vowels. This case is presumably the result of syllables structure that allows Japanese phonological rules to work, as the most prominent structure was open syllable or CV-CV-CV structures.

Keywords: *English loanwords, Japanese language, phonology, phonological change*

ABSTRAK

PRATAMA, WIJASENA AJI. (2023). **A Study of Phonological Changes on English Loanwords Within The Japanese Language in *ASIAN BOSS*'s YouTube Videos.** Yogyakarta: Program Studi Sastra Inggris, Fakultas Sastra, Universitas Sanata Dharma.

Kata serapan telah digunakan dalam berbagai macam bahasa untuk menghubungkan dua bahasa yang berbeda, kata serapan juga digunakan untuk berkomunikasi antara satu dengan sama lain dalam cara yang tidak bisa diungkapkan dalam bahasa aslinya, ini merupakan salah satu alasan kenapa kata serapan dibentuk. Peminjaman kata lain dari bahasa asli ke bahasa lainnya tanpa menerjemahkan dapat diartikan sebagai kata serapan, menurut Jespersen (1964). Pergeseran dasar aturan fonologi di kata serapan Bahasa Inggris yang diucapkan oleh warga asli dapat dipengaruhi oleh perubahan yang konsisten di rumus fonologi Bahasa Jepang.

Dalam tesis ini, peneliti akan fokus ke dalam Bahasa Jepang yang meminjam kata serapan dari Bahasa Inggris yang telah melewati perubahan signifikan jika dilihat dari segi fonetik, selebihnya, peneliti ingin mengidentifikasi perubahan dan perbedaan diantara aturan fonologi dari kedua Bahasa Inggris dan Jepang dalam relasi dari segi kata serapan. Dalam penelitian ini peneliti akan melakukan penelitian yang mencakup; (1) Perubahan fonologi yang terjadi dalam kata serapan Bahasa Inggris di dalam Bahasa Jepang yang di temukan dalam video YouTube *ASIAN BOSS* dan selebihnya dalam (2) Bagaimana perubahan tersebut memengaruhi aturan fonologis kata serapan Bahasa Inggris dalam Bahasa Jepang.

Data yang di ambil akan berbentuk populasi dibanding dengan sample; data di ambil dari beberapa video dari saluran YouTube *ASIAN BOSS*. Setiap contoh kata serapan diambil setelah menonton dan mendengarkan secara menyeluruh. Setelah data dikumpulkan dari kedua video dengan cara menyalin dan menulisnya dengan bantuan *International Phonetic Alphabet (IPA)*. Untuk membantu menjawab permasalahan tersebut, peneliti menggunakan teori yang dikembangkan oleh Ohata (2007) dan Nagao (2007) yang berhubungan dengan perubahan fonologi dalam Bahasa Jepang. Dari ini, peneliti menemukan bahwa perubahan yang paling sering terjadi merupakan perubahan yang terjadi dalam struktur suku kata dan penyisipan vokal, selain itu, ada juga pergantian vokal dan konsonan dari kata serapan tersebut. Beberapa penyisipan merupakan proses membulatkan suara, terlebihnya suara vokal. Ini mungkin karena hasil dari aturan suku kata yang membolehkan aturan fonologi untuk bekerja, karena salah satu aturan yang penting dari suku kata Bahasa Jepang adalah suku kata terbuka atau CV-CV-CV.

Kata Kunci: *English loanwords, Japanese language, phonology, phonological change*

